

Dagli lor tu, che se mai gli occhi gira

Terza parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XII ottava 98

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quarto libro de madrigali à cinque voci (Vincenzi ed Amadino press, Venice, 1584)

Canto
Alto
Tenore
Quinto
Basso

Da - gli lor tu, che se mai gli oc-chi gi - - - ra L'a-ni-ma
Da - gli lor tu, che se mai gli oc-chi gi - - - ra L'a-ni-ma
Da - gli lor tu,
Da - gli lor tu, che se mai gli oc-chi gi - - - ra L'a-ni-ma

5 10
bel - l'a le sue bel-le spo-glie, Tua pie - ta - de e mio ar-dir, e mio ar-dir, e mio ar-dir non a-vrà in i - ra, Ch'o-
bel - l'a le sue bel-le spo-glie, Tua pie - ta - de e mio ar-dir non a - vrà in i-ra,
Tua pie - ta - de e mio ar-dir, e mio ar-dir non a-vrà in i - ra,
bel - l'a le sue bel-le spo-glie, Tua pie - ta - de e mio ar-dir, e mio ar - dir non a-vrà in i - ra,
Tua pie - ta - de, e mio ar-dir, e mio ar-dir non a-vrà in i - ra,

15
- dio o sde - gno là sù, là sù non si rac - co - glie. Per - do - na, per - do -
Ch'o - dio o sde-gno là sù, ch'o-dio o sde - gno là sù non si rac - co - glie. Per-do - na el-
Ch'o - dio o sde-gno là sù non si rac-co - glie. Per - do - na el - la il mio fal - lo;
Ch'o - dio o sde-gno là sù non si rac-co - glie. Per - do - na el-la il mio fal -
Ch'o - dio o sde-gno là sù non si rac-co - glie. Per - do - na el - la, per-do -

20

na el - la il mio fal - - lo; e sol re - spi - ra In que - sta spe - me il cor fra
- la il mio fal - - lo; e sol re - spi - ra In que - sta spe - me il cor, in
e sol, e sol re - spi - ra In que - sta spe - me il cor
- - - - lo; e sol re - spi - ra In

na el - la il mio fal - - lo; e sol re - spi - ra In que - sta spe - me il cor

25

tan - te do - glie, fra tan - te do - glie. Sa ch'em - pia è sol la ma - no, e non l'è
que - sta spe - me il cor fra tan - te do - glie. Sa ch'em - pia è sol la ma - no e non l'è no -
fra tan - te do - glie. Sa ch'em - pia è sol la ma - no e non l'è no -
que - sta spe - me il cor fra tan - te do - glie. Sa.
fra tan - te do - glie. Sa,

30

no - ia Che s'a - man - do lei vis - si, che s'a - man - do lei vis - si a - man - do i'
- ia Che s'a - man - do lei vis - si a - man - do i' muo - ia, Che s'a - man -
- ia a - man - do Che s'a - man - do lei vis - si a - man - do i'
Che s'a - man - do lei vis - si, che s'a - man - do lei vis - si, che s'a - man - do lei vis - si,
Che s'a - man - do lei vis - si a - man - do i' muo - ia, che s'a - man -

35

muo - ia, che s'a-man-do lei vis - si a-man - do, che s'a-man-do lei vis-si a-man - do i' muo - - ia.
do lei vis - si, che s'a-man-do lei vis - si a - man - do i' muo - - ia.
muo - ia, che s'a-man-do lei vis - si a - man - - do i' muo - - ia.
che s'a-man-do lei vis - si, che s'a-man-do lei vis-si a-man - do i' muo - - ia.
do lei vis - si a - man - do i' muo - ia, a - man - do i' muo - - ia.

Dagli lor tu, che se mai gli occhi gira
L'anima bella a le sue belle spoglie,
Tua pietade e mio ardir non avrà in ira,
Ch'odio o sdegno là sù non si raccoglie.
Perdona ella il mio fallo; e sol respira
In questa speme il cor fra tante doglie.
Sa ch'empia è sol la mano, e non l'è noia
Che, s'amando lei vissi, amando i' muoia.

For if her happy soul her eye doth bend
On that sweet body which it lately dressed,
My love, thy pity cannot her offend,
Anger and wrath is not in angels blessed,
She pardon will the trespass of her friend,
That hope relieves me with these griefs oppressed,
This hand she knows hath only sinned, not I,
Who living loved her, and for love now die:

Edward Fairfax (c.1580-1635), *Jerusalem Delivered*